

Грамматикализация вершин сложных глаголов в малокарачкинском диалекте чувашского языка¹

1. Введение

Малокарачкинский диалект (далее — МК) — диалект чувашского языка (верховая группа диалектов, южная часть Чувашской республики), с. Малое Карачкино (Чувашская республика, Ядринский р-н). Тесные контакты (в первую очередь с марийскими языками).

2. Сложные глаголы в чувашском языке

Сложные глаголы ~ «комбинация, состоящая из двух или более глаголов, между которыми нет союза, эти глаголы имеют хотя бы один общий аргумент и описывают сложную, но единую ситуацию». [Lehmann 2015: 36]

(1)

<i>vəl vil-ze</i>	<i>kari-ĕ</i>	/	<i>*vil-ze=de</i>	<i>kari-ĕ</i>
он(а) умирать-CV_SIM	уходить.PST-3SG		умирать-CV_SIM=и	уходить.PST-3SG
‘Она умерла/*умерла и ушла’ ²				

Два способа образования сложных глаголов:

- с помощью конверба на -a/e («слитное деепричастие» [Ашмарин 1923: 4]);
- с помощью конверба на -ca/ce («сочинительное деепричастие» [ibid.])

Сложные глаголы низовых диалектов — экспедиция МГУ 2001 г. ([Шлуинский 2001]).

Списки вершин: [Резюков 1959: 143-144], [Андреев 1961: 615-616], [Федотов 1986: 64-66], [Шлуинский 2001]. [Шлуинский 2006] — акциональные свойства глагола *il* ‘брат’, часто выступающего в качестве вершины сложных глаголов; в целом релевантно и для МК.

2.1. Обязательность вершины в сложном глаголе на -zA

- Формы на -zA в функции претерита:

(2)

<i>rak-zam</i>	<i>kə</i>	<i>zal</i>	<i>tit-s=aj</i>
рак-PL	этот	год	держат-с-CV_SIM=Q
‘В этом году раков ловили?’			

- => МК вершина сложного глагола часто может опускаться:

(3)

<i>Vaεa</i>	<i>kokolʹ</i>	<i>εi-ze</i>	^{OK} <i>(jer-te-ĕ)</i>	
Вася	пирог	есть-CV_SIM	пустить-PST-3SG	← Модификация грамматического значения
‘Вася съел пирог’				

- Но не везде:

(4)

<i>Maşə</i>	<i>şkol-dan</i>	<i>εur-za</i>	<i>*(jol-za)</i>
Маша	школа-AVL	спать-CV_SIM	остаться-CV_SIM
‘Маша проспала школу’			

(5)

- 1) *atea tar il-z=il-te-ĕ*
ребёнок соль брат-с-CV_SIM=брат-с-PST-3SG
‘Ребёнок взял соль (=‘взял подержать’)’
- 2) *atea tar il-ze*
ребёнок соль брат-с-CV_SIM
‘Ребёнок взял/купил соль’

Модификация лексического (менее грамматического) значения

¹ Полевые материалы собраны в экспедиции НИУ ВШЭ (СПб) в августе 2017 г. в с. Малое Карачкино (Чувашская Республика). Благодарю за помощь В. В. Баранову, М. А. Холодилову и Д. В. Герасимову, а также всех информантов, особенно, Р. Н. Максимова и В. М. Филиппову.

² Здесь и далее примеры из МК даются в транскрипции; заглавными буквами обозначаются гласные в сингармонирующих морфемах; примеры, относящиеся к литературному чувашскому или к чувашскому вообще, записываются в соответствии с чувашской орфографией.

3. Сложные глаголы в МК

- [Ашмарин 1898: 344–392]: фонетическая ассимиляция вершин сложных глаголов *jer* ‘пускать’, *kaj* ‘уходить’, *lar* ‘сидеть’, *lart* ‘посадить’, *jol* ‘остаться’ с предшествующим конвербом.
- Данные 2017 г.: фонетическая ассимиляция возможно для глаголов *jAr*³ ‘пускать’, *jol* ‘остаться’, *il* ‘братъ’ и (*uk* ‘падать’).

Ассимиляция:

- выпадает гласный в конвербе на *-zA*;
- если глагол начинается с *j*, *j* выпадает;
- форма на *-zA* теряет своё ударение.

(6)

vəl kokolʲ ɛi-z=er-zé / *ɛi-zé jer-zé*
он(а) пирог есть-CV_SIM=пускать-CV_SIM / есть-CV_SIM пускать-CV_SIM
‘Она съела пирог’.

- Глаголы движения, позиции, каузации движения => распространённый источник грамматических показателей (см., напр., [Майсак 2005]).
- Фонетическая эрозия => вероятно, десемантизация, декатегоризация и клитизация [Heine 1993: 58]

4. Параметры

Рассматриваемые группы сочетаний:

- 1) свободные сочетания деепричастия и финитного глагола:
 - два относительно равноправных действия;
 - могут быть заменены на две независимые формы + союз =*dA* (*sikele-ze tɔp-r-ë* ‘бежала, подпрыгивая’; ^{OK}*sikele-r-ë=de tɔp-r-ë* ‘бежала и подпрыгивала’);
- 2) сложные глаголы с не ассимилирующейся вершиной:
 - соответствуют определению сложного глагола (см. Введение): *tɔp-sa kari-ë* ‘убежала’; **tɔp-r-ë=de kari-ë* ‘убежала и ушла’;
 - вершина глагола не может ассимилироваться;
- 3) сложные глаголы с ассимилирующейся вершиной:
 - a. употребления с не ассимилированной вершиной (*ɛi-ze jer-ze* ‘съела’);
 - b. употребления с ассимилированной вершиной (*ɛi-z=er-ze* ‘съела’)
 - рассматривались некомпозиционные сочетания.

Параметры:

- 1) фонетическая ассимиляция;
- 2) разрыв эмфатической частицей =*Ak*;
- 3) место присоединения аффикса раритива *-gAlA/-kAlA-*;
- 4) место присоединения аффикса каузатива *-dAr/-tAr-*

4.1. Фонетическая ассимиляция

(см.раздел 3)

Косвенные доказательства:

- a. носители описывают ассимилированные формы: «в одно слово», «без пробела» и т.п.;
- b. если носители стараются сохранять особенности МК на письме, то пишут:

ɕырсилтём

лит.орф. *ɕырса илтём*

ɛir-z=il-d-ët

писать-CV_SIM=братъ-PST-1SG

‘Я списала’

токсукет

лит.орф. *тукса укеть*

tok-s=yg-et

выходить-CV_SIM=падать-NPST.3SG

‘Он упал’⁴

³ Наблюдается вариативность по идиолектам.

⁴ За материал благодарю Н. Логвинову.

4.1.1. Обязательность фонетической ассимиляции

- Зачастую необязательна:

(7) *aməʃ ona ʃorbe ei-der-z=il-te-ë* / ^{OK}*ei-der-ze il-te-ë*
 мать он(а).ОВЈ суп есть-CAUS-CV_SIM=братъ-PST-3SG / есть-CAUS-CV_SIM братъ-PST-3SG
 ‘Мама успела накормить её супом’

- Но не всегда:

(8) *vəl vziatka ^{OK}il-z=il-te-ë* / **il-ze il-te-ë*
 он(а) взятка братъ-CV_SIM=братъ-PST-3SG / братъ-CV_SIM братъ-PST-3SG
karʃan ana tərmi-j-e lartʃa
 потом он(а).ОВЈ тюрьма-Р_3-ОВЈ сажать.CV_SIM
 ‘Она немного побрала взятки, а потом её посадили в тюрьму’

- Употребления без ассимиляции часто оцениваются как литературные.

4.2. Разрыв

Эмфатическая частица =Ak.

Разрыв возможен во всех типах сочетания, кроме 3b:

(9) ^{OK}*rezisʃor atəa-j-a sikele-z=ek* *teop-tar-te-ë*
 режиссёр ребёнок-Р_3-ОВЈ прыгать.RAR-CV_SIM=EMPH бежать-CAUS-PST-3SG
 ‘Режиссёр заставил ребёнка бегать подпрыгивая’.

(10) *jep səmar-lan-z=ak kaj-za*
 я больной-VBZ-CV-SIM=EMPH уходить-CV_SIM
 ‘Я сильно заболела’

(11) *jebe pot-e ei-z=ek jerdəm /*ei-z=ek=er-d-ëm*
 я каша-ОВЈ есть-CV_SIM=EMPH пускать-pst-1sg / есть-CV_SIM=EMPH=пускать-PST-1SG
 ‘Я доела всю-всю кашу’.

4.3. Аффикс раритива

Нег стройной системы, но:

		Зависимое	Вершина	Оба компонента
свободное сочетание		OK	OK	OK
сложный глагол с не ассим. вершиной	<i>kaj</i> ‘уходить’	OK	OK	OK
сложный глагол с ассим. вершиной (a)	<i>il</i> ‘братъ’	не сочетается		
	<i>jAr</i> ‘пускать’	OK	OK	*
	<i>jol</i> ‘остаться’	?	OK	*
сложный глагол с ассим. вершиной (b)	<i>il</i> ‘братъ’	не сочетается		
	<i>jAr</i> ‘пускать’	OK	*	*
	<i>jol</i> ‘остаться’	OK	*	*

Таблица 1. Раритив

(12) *jep ^{OK}jorla-gala-za ëelep* / ^{OK}*jorla-za ëele-gelep* /
 я петь-RAR-CV_SIM работать.NPST.1SG / петь-CV_SIM работать-RAR.NPST.1SG
^{OK}*jorla-gala-za ëele-gelep*
 петь-RAR-CV_SIM работать-RAR.NPST.1SG
 ‘Я иногда работаю, напевая’

(13) *jep hozran teas ^{OK}eur-gala-za gaj-ap* / ^{OK}*eur-za gaj-galap*
 я редко быстро спать-RAR-CV_SIM уходить-NPST.1SG / спать-CV_SIM уходить-RAR.NPST.1SG
^{OK}*eur-gala-za gaj-galap*
 спать-RAR-CV_SIM уходить-RAR.NPST.1SG
 ‘Я изредка быстро засыпаю’

- (14)
- për şkol-dan* [?]*eur-gala-za* *jol-za* / ^{OK}*eur-za* *jol-gala-za*
 мы школа-ABL спать-RAR-CV_SIM оставаться-CV_SIM спать-CV_SIM оставаться-RAR-CV_SIM
 **eur-gala-za* *jol-gala-za* / ^{OK}*eur-gal-z=ol-za* /
 спать-RAR-CV_SIM оставаться-RAR-CV_SIM спать-RAR-CV_SIM=оставаться-CV_SIM
 **eur-z=ol-gala-za* / **eur-gal-z=ol-gala-za*
 спать-CV_SIM=оставаться-RAR-CV_SIM спать-RAR-CV_SIM=оставаться-RAR-CV_SIM
 ‘Мы иногда просыпали школу’

• => десемантизация, декатегоризация.

4.4. Аффикс каузатива

		Зависимое	Вершина	Оба компонента
свободное сочетание		*	OK	OK
сложный глагол с не ассим. вершиной	<i>kaj</i> ‘уходить’	*	OK	*
	<i>bar</i> ‘давать’	*	OK	OK
сложный глагол с ассим. вершиной (а)	<i>il</i> ‘брать’	OK	*	*
	<i>jAr</i> ‘пускать’	OK	*	*
сложный глагол с ассим. вершиной (b)	<i>il</i> ‘брать’	OK	*	*
	<i>jAr</i> ‘пускать’	OK	*	*

Таблица 2. Каузатив

• В свободных сочетаниях аффикс каузатива присоединяется к вершине или к обоим элементам сочетания, если каузируются оба действия:

- (15)
- rezis'or ona* ^{OK}*sol-gala-za* *tərə-tar-te-ë* /
 режиссёр он.ОБВ махать-RAR-CV_SIM стоять-CAUS-PST-3SG
^{OK}*sol-dar-gala-za* *tərə-tar-te-ë* / **sol-dar-gala-za* *tər-te-ë*
 махать-CAUS-RAR-CV_SIM стоять-CAUS-PST-3SG махать-CAUS-RAR-CV_SIM стоять-PST-3SG
 ‘Режиссёр заставил его стоять качаясь’.

• К ним частично примыкают сложные глаголы с не ассимилирующимися вершинами:

- (16)
- Vaşa amaş-ni-a* *jolmak* ^{OK}*kala-za* *bar-dar-te-ë* /
 Вася мать-Р_3-ОБВ сказка говорить-CV_SIM давать-CAUS-PST-3SG
 **kala-tar-za* *par-te-ë* / *kala-tar-za* *par-dar-te-ë*
 говорить-CAUS-CV_SIM давать-PST-3SG говорить-CAUS-CV_SIM давать-CAUS-PST-3SG
 ‘Вася попросил Маму рассказать сказку’

• В сложных глаголах с ассимилирующейся вершиной каузатив выражается только на зависимом:

- (17)
- poskil'i-zem cube* *şon-dar-z=er-te-ëc* /
 сосед-PL мусор гореть-CAUS-CV_SIM=пускать-PST-3PL
 **şon-z=er-der-te-ëc* / **şon-dar-z=er-der-te-ëc* /
 гореть-CV_SIM=пускать-CAUS-PST-3PL гореть-caus-cv_sim=пускать-caus-pst-3pl
şon-dar-za *jar-te-ëc* / **şon-za* *jar-dar-te-ëc* /
 гореть-CAUS-PST-CV_SIM пускать-PST-3PL гореть-CV_SIM пускать-CAUS-PST-3PL
 **şon-dar-za* *jar-dar-te-ëc*
 гореть-CAUS-CV_SIM пускать-CAUS-PST-3PL
 ‘Соседи жгут мусор’

- (18)
- amaş ona* *şorb-e* *ei-der-z=il-te-ë* / **ei-z=il-der-te-ë* /
 мать он(а).ОБВ суп-ОБВ есть-CAUS-CV_SIM=брать-PST-3SG есть-CV_SIM=брать-CAUS-PST-3SG
 **ei-der-z=il-der-te-ë* / *ei-der-ze* *il-te-ë* /
 есть-CAUS-CV_SIM=брать-CAUS-PST-3SG есть-CAUS-CV_SIM брать-PST-3SG
 **ei-ze* *il-der-te-ë* / **ei-der-ze* *il-der-te-ë*
 есть-CV_SIM брать-CAUS-PST-3SG есть-CAUS-CV_SIM брать-CAUS-PST-3SG
 ‘Мама заставила его поесть немного супу’

• => десемантизация, декатегоризация

5. Выводы

- Глаголы *il* ‘братъ’, *jol* ‘остаться’, *jAr* ‘пускать’ находятся в процессе грамматикализации:
 - фонетическая эрозия, клитизация;
 - декатегоризация;
 - десемантизация.
- При достаточно высокой степени фонетической эрозии, декатегоризация и десемантизация наблюдаются только частично; не вполне соответствует ожиданиям (напр., [Heine 1984: 58]).
- Рассматриваемые единицы часто употребляются в качестве полнозначных глаголов.
- Значительное идиолектное варьирование по параметрам (3) и (4).
- Употребление глагола *yk* ‘падать’ в качестве вершины сложного глагола с непространственным (=некомпозициональным) значением лексически ограничено =>
 - a. сложно охарактеризовать по параметрам (3), (4);
 - b. возможно, фонетическая ассимиляция связана с другими факторами.

(19)

për xor-zan-ɕzan xəra-za yk-r-ëmër / xəra-z=yk-r-ëmër
мы гусь-PL-AVL бояться-CV_SIM падать-PST-1PL бояться-CV_SIM=падать-PST-1PL
‘Мы испугались гусей’

Литература

- Ашмарин 1898 — Н. И. Ашмарин. Материалы для исследования чувашского языка. Казань, 1889.
Ашмарин 1923 — Ашмарин Н.И. Опыт исследования чувашского синтаксиса. Часть вторая. Симбирск, 1923
Майсак 2005 — Т. А. Майсак. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Языки славянских культур, 2005.
Резюков 1959 — Резюков Н. А. Сопоставительная грамматика русского и чувашского языков. Чебоксары, 1959.
Федотов 1986 — Федотов М. Р. Чувашский язык в семье алтайских языков. Чебоксары, 1986. Павлов 1957 — Павлов И.П. (ред.) Материалы по грамматике современного чувашского языка. Часть первая. МОРФОЛОГИЯ. Чебоксары, 1957
Андреев 1961 — Андреев Н. А. Краткий грамматический очерк чувашского языка. // Чувашско-русский словарь. ред. М. Я. Сироткина. М., 1961 Шлуинский 2001 — Семантика сериализованных конструкций (отчёт), 2001.
Шлуинский 2006 — А. Б. Шлуинский. Акциональность и аспектуальный показатель: конструкция со вспомогательным глаголом *il-* в чувашском языке. М.Л. Ремнёва (ред.) Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2006. № 1.
Юлдашев 1977 — А. А. Юлдашев. Соотношение деепричастных и личных форм глагола в тюркских языках. М: Наука, 1977.
Heine 1993 — Heine B. Auxiliaries. Cognitive Forces and Grammaticalization. New York: Oxford University Press, 1993.
Lehmann 2015 — Lehmann Ch. Thoughts on grammaticalization. 3rd edition (Classics in Linguistics 1). Berlin: Language Science Press, 2015.